

土方機緣

其實我的許多一得之見，往往都是從「土方」中得來的。這「土方」，並非指那些粗人，而是指那些在社會上摸爬滾打，有豐富生活經驗的人。他們往往能說出一些大道理，這些道理往往是你從書本上學不到的。...

飛機餐

飛機餐，這聽起來似乎很平常，但如果你仔細想想，它其實是一個很有趣的現象。在飛機上吃飯，不僅是為了填飽肚子，更是一種社交活動。...

風花雪月

風花雪月，這四個字聽起來就很浪漫。但在現實生活中，它往往意味著一種虛幻的夢境。我們常常在夢中見到心儀的人，在夢中經歷著美好的時光，但當夢醒時，一切又都歸於零。...

六：打發日子

在當前的社會環境下，打發日子成了一件不容易的事。我們需要找到一種方式來消磨時間，來緩解壓力。有些人選擇閱讀，有些人選擇運動，而有些人則選擇沉淪於電視和網路。...

逝水無聲

逝水無聲，這是一句古語。它告訴我們，時間就像流水一樣，一去不返。我們應該珍惜眼前的每一分每一秒，不要等到失去後才後悔。...

情詩一束

情詩一束，這是一組充滿愛情的詩句。它們表達了作者對愛人的深深思念和無限柔情。這些詩句不僅是情感的流露，也是藝術的創作。...

女子生獨論

女子生獨論，這是一個關於女性獨立和自主的論述。文章探討了女性在社會中的地位，以及她們如何通過自己的努力來實現自我價值。...

香港飲食業水平高

香港飲食業水平高，這是一個被廣泛認可的事實。香港擁有豐富的美食文化，從街頭小吃到高級餐廳，應有盡有。這得益於香港開放的社會環境和對美食的熱愛。...

汕頭女侍應來取經

汕頭女侍應來取經，這是一個關於服務業培訓的報導。文章介紹了汕頭地區的服務業如何通過學習先進經驗來提高服務質量。...

筆隨客

筆隨客，這是一個專欄，記錄了作者與不同人物的相遇和交談。這些故事不僅有趣，還能讓人從中領悟到許多人生哲理。...

起想會覽展車汽海上由

起想會覽展車汽海上由，這是一個關於汽車展覽的報導。文章介紹了最近在上海舉行的一場大型汽車展覽，展示了各種最新的汽車模型。...

科幻世界

科幻世界，這是一個充滿想像力的領域。它探討了人類對未來的憧憬，以及科學技術的發展如何改變我們的 lives。...

尚京專欄

尚京專欄，這是一個關於北京文化生活的專欄。文章介紹了北京最近的各種文化活動，如展覽、演出等。...

神女的運幸

神女的運幸，這是一個關於命運和機遇的論述。文章探討了人們如何通過自己的努力來改變命運，實現幸福。...

家庭樂

家庭樂，這是一個關於家庭和諧的論述。文章強調了家庭成員之間的相互理解和尊重，以及共同營造一個溫馨的家。...

時有我也會做土婆

時有我也會做土婆，這是一個幽默的自嘲。作者談到了在社會生活中，有時會遇到一些讓人感到尷尬或無奈的情況，但我們應該以幽默的心態去面對。...

草蝶胡麗美

草蝶胡麗美，這是一個關於自然美的論述。文章讚賞了大自然的神奇和美麗，鼓勵人們去欣賞和保護自然環境。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

楊與結

楊與結，這是一個關於愛情和婚姻的論述。文章探討了男女之間的相互吸引和結合，以及婚姻生活中的點滴。...

值不值

值不值，這是一個關於價值觀的論述。文章探討了人們在面對各種選擇時，如何判斷其價值。...

世情話

世情話，這是一個關於社會現實的論述。文章探討了社會中的各種現象，以及人們在其中的處境。...

客乘查檢

客乘查檢，這是一個關於公共安全的論述。文章介紹了機場、車站等地的檢查程序，以及這些程序對保障安全的重要性。...

熱遊旅

熱遊旅，這是一個關於旅遊的論述。文章介紹了最近熱門的旅遊目的地，以及旅遊時需要注意的事項。...

慈六弟之靈

慈六弟之靈，這是一個感人的故事。文章回憶了作者與弟弟之間的點滴，表達了對弟弟的思念之情。...

微過

微過，這是一個關於生活感悟的論述。文章通過對一些小事的觀察，表達了作者對生活的看法。...

善變

善變，這是一個關於性格的論述。文章探討了人們性格的變化，以及這種變化對生活的影響。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

曉海

曉海，這是一個關於海洋的論述。文章介紹了海洋的奧秘，以及人類對海洋的探索。...

值不值

值不值，這是一個關於價值觀的論述。文章探討了人們在面對各種選擇時，如何判斷其價值。...

世情話

世情話，這是一個關於社會現實的論述。文章探討了社會中的各種現象，以及人們在其中的處境。...

客乘查檢

客乘查檢，這是一個關於公共安全的論述。文章介紹了機場、車站等地的檢查程序，以及這些程序對保障安全的重要性。...

熱遊旅

熱遊旅，這是一個關於旅遊的論述。文章介紹了最近熱門的旅遊目的地，以及旅遊時需要注意的事項。...

慈六弟之靈

慈六弟之靈，這是一個感人的故事。文章回憶了作者與弟弟之間的點滴，表達了對弟弟的思念之情。...

微過

微過，這是一個關於生活感悟的論述。文章通過對一些小事的觀察，表達了作者對生活的看法。...

善變

善變，這是一個關於性格的論述。文章探討了人們性格的變化，以及這種變化對生活的影響。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

觀危容易好難說

觀危容易好難說，這是一個關於危機意識的論述。文章強調了人們應該時刻保持警惕，並學會如何應對各種危機。...

非真不語

非真不語，這是一個關於誠實和真實的論述。文章探討了人們在面對各種情況時，如何保持真實，不說謊。...

世情話

世情話，這是一個關於社會現實的論述。文章探討了社會中的各種現象，以及人們在其中的處境。...

客乘查檢

客乘查檢，這是一個關於公共安全的論述。文章介紹了機場、車站等地的檢查程序，以及這些程序對保障安全的重要性。...

熱遊旅

熱遊旅，這是一個關於旅遊的論述。文章介紹了最近熱門的旅遊目的地，以及旅遊時需要注意的事項。...

慈六弟之靈

慈六弟之靈，這是一個感人的故事。文章回憶了作者與弟弟之間的點滴，表達了對弟弟的思念之情。...

微過

微過，這是一個關於生活感悟的論述。文章通過對一些小事的觀察，表達了作者對生活的看法。...

善變

善變，這是一個關於性格的論述。文章探討了人們性格的變化，以及這種變化對生活的影響。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

戲遊話會

戲遊話會，這是一個輕鬆幽默的專欄。作者通過幽默的語言，談到了生活中的趣事和笑話。...

歐

遙控焊接機

這套設備包括了各種各樣的裝置，如開閉、定心、切割等工具。其中還包括了最新技術裝備——遙控焊接機WIG，可以在人手難於到達的管道內進行焊接工作。WIG僅高十三厘米，配有開路電視攝像機，可以檢查工作的進度。

附圖為WIG在進行焊接

機門戰式「獅」的中想構

室內空氣污染問題，在某些先進國家已經受到公眾的關注。不僅在辦公室和工廠車間，普通的家庭住宅也成為研究的對象。根據室內空氣質量的試驗，機不材爐

家庭室內空氣進行研究。用細菌的脫氧核糖核酸（DNA）作試驗，檢測燃燒物對此種DNA的變異性。根據室內空氣質

李聖

機鬥戰式「獅」的中想構

獅式——九十年代戰機

更廣密的地區，因此「獅」式自備有偵查及報警反應。這種系統能隨時偵測並自動反應，採取有源對抗措施，干擾敵機，並對敵機進行攔截。目前，獅已配備許多首都圈邊境，在平時能隨時偵查和攔截敵機，在對

玻璃鋼與鋼璃玻

提起玻璃鋼，很多人知道說的一種玻璃纖維增強塑料。生活中一些看似塑膠的椅子，汽車和火車的車身，遊艇的外壳等，都是玻璃鋼。

玻璃鋼之所以有這麼大的用途，是由於它同鋼鐵及其他金屬材料相比，有許多突出的優點。它的強度與鋼相近，但是卻輕得多。用在汽車、飛機和航天器上，可以節省大量的動力。此外，它又耐化學腐蝕，長期浸在海水里，沒有銹蝕之憂。

製造玻璃鋼的工藝簡單。通常用適當的方法處理玻璃纖維或玻璃布的表面，使它與樹脂結合然後放在模子裏，加入樹脂，固化之後就成。常用的樹脂有環氧樹脂、不飽和聚酯和酚醛樹脂等。其中玻璃纖維則做增強體。樹脂叫做基體。利用不同的材料製作出許多類似玻璃鋼的複合材料，這種材料就叫複合材料。

通常，用作增強的物質具有容易加工成各種形狀的優點，但長度強小或者脆性大，用作增強的物質則強度大，製成玻璃鋼之後將具有一些優點，克服各自的缺點。例如，玻璃纖維是克服玻璃強度小，易變形的缺點，充份利用了玻璃纖維的高強度和高分子樹脂容易加工成

玻璃鋼與鋼玻璃

複合材料在現代工業和尖端技術上是不可缺少的材料。特別是以玻璃纖維、碳纖維和晶纖維（又叫晶鋼，纖維狀的單晶纖維）做增強體的複合材料，用在火箭、導彈和太空船上更是別的材料難以代替的。用作複合材料基體的，除金屬之外，有時也利用金屬和陶瓷。

鋼玻璃同我們生活的關係，可能更加密切。但是，不少人不加思考，把它是什麼，或者說就是玻璃鋼的別稱。事實上，鋼玻璃與玻璃完全不同。玻璃鋼中的玻璃纖維材料是玻璃中的玻璃纖維材料與普通玻璃，但它的物理性質同一般的玻璃很不相同，因此它不是玻璃，但是，鋼玻璃却是真正的玻璃。

鋼玻璃是普通玻璃經冷加工製成的。然後急驟冷卻冷加工製成的。這種處理方法在工業上叫做淬火，又叫淬火玻璃。它的強度比普通玻璃大約的五倍，破碎時碎片也不會形成鋒利和危險的碎片，故不會對人身和各種工具造成傷害。汽車輪和其他交通工具的門窗，是榮物的大等，用的多是這種鋼玻璃。

鋼玻璃不是晶做的玻璃。但是，是另外一種叫晶玻璃的物質，是由非晶態的金屬多晶為基，態）超速驟冷製成的，有很多不同的特性。

高強度的鋼玻璃。

延遲十幾秒鐘，再讓數以百億計數字的數據迅速算電腦，這是科學發展的必要工具。科學家可以利用它去做一切不能實地進行的實驗，如研究星系的磁場增加、研究大氣臭氧層對地殼氣候的影響、觀察蛋白質分子的生、物理性活動等項目，都依靠精密的高速電腦。

首先日本科學家岡本，首次拍攝到DNA螺旋的最重要的生命物質，他們將液態氦冷却法完成這項工作。

六月份在日本法蘭西科學博覽會的會議上，京大大學生物物理電子學領域生物商之得這一項成果，近絕對零度，負七三度C下被照攝。

超冷狀態保護了DNA結構，使它免於受電子束損傷，為了增加放大倍數，需要增大電能到線上，強烈電能能破壞DNA結構，則破壞作所達到的超冷狀態使狀態的十分之一。

對本的最小冷度形成降到低溫，這於觀察電子順旋的這種現象，能否看出它這新的超冷狀態。

超冷態分子拍攝技術

電子束的強度。但是，電子束太強或過白之類皆會變性的分子。超導和日本的科學家認為，分子束和日本的破壞能力低到只及溫度的千分之一。

進行得非常之快使，使冰晶粒的有助於固定。分子中的原子便於同時保持水的天然含量。重要的為分子生物學之突破。他們因此於一九六二年獲得諾貝爾獎。

的正常外觀，那就是液氮沸騰產生了一個問題。

一九五三年，年青的科學家葛立克 (Erica) 和屈臣 (James D. Watson) 根據 X 光衍射和時化學分析的數據，提出了 DNA 雙螺旋結構模型。近四十年來，生物學之突破，他們因此於一九六二年獲得諾貝爾獎。

朱珍



W/M
Rice

大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

久負盛譽名牌：

A A牌 嘉禾牌 古塔牌

玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌

國寶牌 花樓牌 雄風牌

澳、美、泰、秘等國綠豆

嘉禾成脆、蒜蓉、花生

嘉禾魚鬆、銀耳等

專營米業

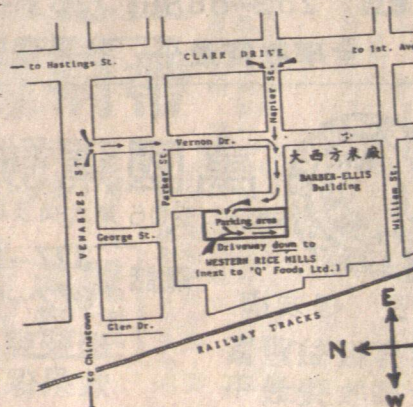
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米 皇

金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全

廉價實惠忠誠服務



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



「亞太小姐」這名號，也頗夠性感的。

年一婚結連玉陳和武超陳
。命生小造製思意沒遺暫

將麗萍放長綫撈 說今年渡潛伏期

麗萍的放長綫撈，比去年減少了許多。去年，麗萍在「亞太小姐」選美比賽中，以壓倒性優勢奪得冠軍。今年，麗萍在選美比賽中，只獲得亞軍。麗萍在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，麗萍在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但她的表現依然非常出色。麗萍在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，麗萍在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但她的表現依然非常出色。

與謝寧風格全不同 王愛倫亦應有機會

王愛倫亦應有機會

王愛倫亦應有機會。王愛倫在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，王愛倫在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但她的表現依然非常出色。王愛倫在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，王愛倫在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但她的表現依然非常出色。

尋險要、古城、大漠外景 徐小明遍走新疆大西北

徐小明遍走新疆大西北。徐小明在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，徐小明在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但她的表現依然非常出色。徐小明在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，徐小明在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但她的表現依然非常出色。

故事不濟，何必攝製 《江湖了斷》

《江湖了斷》。《江湖了斷》是一部由徐小明導演的電影。這部電影在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，這部電影在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但它的表現依然非常出色。這部電影在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，這部電影在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但它的表現依然非常出色。

影視界 影界與電視界

影界與電視界。影界與電視界在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，影界與電視界在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但它的表現依然非常出色。影界與電視界在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，影界與電視界在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但它的表現依然非常出色。

變有似線無。變有似線無在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，變有似線無在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但它的表現依然非常出色。變有似線無在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，變有似線無在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但它的表現依然非常出色。

所謂新來新豬肉 張衛建並不介意

張衛建並不介意。張衛建在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，張衛建在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但她的表現依然非常出色。張衛建在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，張衛建在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但她的表現依然非常出色。



來重土捲劇長裝時華豪 點重為成集劇物人史歷

來重土捲劇長裝時華豪。來重土捲劇長裝時華豪在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，來重土捲劇長裝時華豪在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但它的表現依然非常出色。來重土捲劇長裝時華豪在選美比賽中，一直以來都是最受矚目的焦點。今年，來重土捲劇長裝時華豪在選美比賽中，雖然只獲得亞軍，但它的表現依然非常出色。

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116
放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 達星期二轉新戲
即日放映 熱!熱!熱!
RESTRICTED
Some Women Pose for Profit...
INDECENT EXPOSURE
Others do it for Pleasure!
STARRING LINDA WONG ANNET HAVEN
NEXT WEEK: V THE HOT ONE OTHERSIDE OF JULIE

高雅洋服
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話: 872-4922
承接改衫, 訂做西裝
梁相業
藍音符娛樂有限公司
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308
只映成人電影 兒童不宜觀看
只映星期一至五(假期除外)
破天荒放映 西洋香艷電影
1:30 大胆、激蕩、任你睇
NAUGHTY GIRLS 頑皮女學生
3:15 西洋花叢, 全部打真軍
LADY TIGER 如狼似虎
本週末午夜場 11:45
超級大胆西片
SWAPPING PARTNERS
性愛活寶貝

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
最高享受 最佳服務
今年暑假 閩府統請、笑片大王 正式獻映!
開心鬼放暑假
開心少女組
黃百鳴 領銜主演
開心鬼放暑假
開心少女組
黃百鳴 領銜主演

KS
最新運到! 回轉或向前兩用。
KINYO 迴帶機 特價 \$79.95
比一般迴帶機略小而結構精良, 速度快捷且穩定, 免除空等回帶的時間, 減少利用錄影機回帶的耗損與浪費, 延長錄影機壽命。
10% off for World View Subscribers
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
錄映機綜合保養 只需 \$29.95
包括:
· 清洗磁頭 檢查及清理皮帶及齒輪
· 清理磁頭鼓輪 清理機內塵埃
· 潤滑所有活動部分 檢查錄影帶之拖力
· 一份詳盡之性能報告
Tel: 876-8320

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
今日 盛大獻映
凡購滿成人票二張 贈送八仙樓中午茶市九折券一張
一部清涼又扭扭的愛情電影
情殺
洪金寶一手導演
同場放映
人嚇鬼
林正英 主演

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激
加拿大首創情色戲院 乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告: 兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm. 免費咖啡贈送
First rate sex film all the way!
Pure eroticism! - AL GOLDSTEIN
A frothy, solid, steaming, steamy, sensual romp! - HIGH SOCIETY
There's only one woman who could satisfy them all and she's...
Delicious
Starring JERONICA HART and DESIREE COUSTEAU
下期放映 SEX SPA U.S.A. DEBBIE DOES DALLAS II

遠東戲院
1339 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
電話: 875-6308
大橋下面
動盪不安的中國電影 似水流年
84年中國最佳影片獎
最佳女主角百花獎
中國新片后 葉德嫻 主演
中國新片后 葉德嫻 主演
大橋下面的流水, 看似平靜
但深處卻有暗潮湧動
它有著濃濃的, 也有著清花
中國人含著眼淚而流淚的愛情
由從影二十年的大導演白沉手中
以流暢的手法拍成一部感人至深的
影片預告, 請各位觀眾來批評、比較

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
今日 盛大獻映
凡購滿成人票二張 贈送八仙樓中午茶市九折券一張
一部清涼又扭扭的愛情電影
情殺
洪金寶一手導演
同場放映
人嚇鬼
林正英 主演

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

真味
餅店茶餐廳
Nan's BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

款各 豆蓉 豆沙 蓮蓉 自製:
急凍點心 (天津紅豆 純正湘蓮)

歡迎零沽批發

本餐廳供應:
香港式 早午常餐 精製高級 中西餅食 結婚蛋糕 生日蛋糕 蛋撻麵包 冷熱飲品 各界惠顧 無任歡迎

Golden Horse
BAKERY & RESTAURANT
金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

月餅八折 歡迎預定

溫哥華緬街 416 號 416 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
V6A 2T4 CANADA PHONE: 683-7262

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)

四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00

過冬全車 45 點大保養包括:
1) Tune up 2) 更換機油 3) 油濾 4) 檢查冷卻系統 5) 檢查電池功能 6) 檢查防凍水到零 7) 檢查防凍水到零 8) 檢查前後剎車到 9) 多少 10) 檢查全車電路系統
總共 45 點向您閣下報告
特價四缸缸只收工銀 49.95 六缸缸 59.95 八缸缸 69.95 貨車另計

更換前輪

碟式剎車

連工包料

只收 49.95

(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告
特價 38.00
保證不會買錯車

更換機油

及油濾

只收工銀特價 4.70

(好過自己換)

特級機油 10W30

特價 1.69

自動排擋

TUNE UP

只收工銀特價 10.39

檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 使正確變換速度, 更換自動排擋油。

清洗冷卻系統

特價 9.59

高壓水力及洗暖氣水箱、引擎、內部、冷卻水箱, 同時加入防凍水到零下 30 度。(防凍水另計)

△經驗技師, 工作精良

△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業: 週一至週六: 每日上午八時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

本公司有寬大停車場方便顧客

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798 元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回 268 元起 紐約來回 358 元起
三藩市來回 179 元起 羅馬省來回 249 元起
卡加利來回 118 元起 夏威夷來回 449 元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團 319 元起 巴士上 439 元起
☆ 台灣環島八日遊 425 元起 另加機票
☆ 星馬泰九日豪華遊 580 元起 另加機票
☆ 環球世界團, 一流酒店連機票 2899 元起

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

平價

市場

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名鷄臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨

專營

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。

ICBC 七五折優待

為酬謝顧客
ICBC 工作費超過
一千五百元者

妥當。

能保證質量及工作

焗油房內處理, 故

由一流專科技師於

及漆油全部工作均

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證:

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心]

手藝精, 工作靚

加拿大執照, 十七年經驗

精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油

精工車身翻新

精工担保, 担保精工

擴張營業, 特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

電話: 253-7814

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN & IMPORT CARS
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
* ALL WORKS GUARANTEED



免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'
唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

VISA MasterCard

Milus Construction Ltd.

ANDY LEE
Phone: 321-1213

專起東·西區新屋
及商業樓宇·

General contracting
Commercial - Residential
Specializing in custom
built homes



黃衍嘉
TOM WONG
住家: 254-8469

- ▲ 68x153 合法分屋地，共四房，每層樓上三房，樓下二房，地段極佳，環境清靜，年入租過二萬，近交通及購物中心。
- ▲ 近乃夾31街，地46呎闊，1200餘呎，上下各三房，近巴士及小學。
- ▲ 快餐店生意出讓，喜士定夾城多利，全新裝修，尚有四年租約，前東主住，四房，近巴士及小學，價九萬六千九。
- ▲ 堅固實淨屋，上二房，土庫完成，二房地近公園，可分租。
- ▲ 近ADANAC 夾蘭路，保潔一流，兩房，土庫完成，內有大電線，全新，近交通及購物中心，價九萬九千。
- ▲ 樓上三房，樓下二房，已租出，中大廚房，新裝修，熱水爐，內外油漆，水電等，認真，價八萬三千九，快！
- ▲ 近乃夾51街，獨一無二，三睡房，全屋翻新，44x122 開價十一萬九千。
- ▲ 45 KILLARNEY 區上下分層全租出，共收租約九百，新外牆及地毯，近小學，巴士及商場。

地產買賣·免費估價·服務週到。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

特別介紹

八街近 RENFREW

土庫有兩房，上下完成，料上乘，勿失良機，建業用

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 667-0926
請留姓名及電話

代理買賣地產·物業免費估價

公司: 437-9700

▲ 近乃夾31街，地46呎闊，1200餘呎，上下各三房，近巴士及小學。

▲ 快餐店生意出讓，喜士定夾城多利，全新裝修，尚有四年租約，前東主住，四房，近巴士及小學，價九萬六千九。

▲ 堅固實淨屋，上二房，土庫完成，二房地近公園，可分租。

▲ 近ADANAC 夾蘭路，保潔一流，兩房，土庫完成，內有大電線，全新，近交通及購物中心，價九萬九千。

▲ 樓上三房，樓下二房，已租出，中大廚房，新裝修，熱水爐，內外油漆，水電等，認真，價八萬三千九，快！

▲ 近乃夾51街，獨一無二，三睡房，全屋翻新，44x122 開價十一萬九千。

▲ 45 KILLARNEY 區上下分層全租出，共收租約九百，新外牆及地毯，近小學，巴士及商場。

地產買賣·免費估價·服務週到。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET,

公司: 736-3831

住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

特別介紹

八街近 RENFREW

土庫有兩房，上下完成，料上乘，勿失良機，建業用

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

PARK
Georgia
REALTY

羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家: 327-1289
傳呼機: 680-7380
24 小時

代理買賣地產·物業免費估價

公司: 437-9700

▲ 近乃夾31街，地46呎闊，1200餘呎，上下各三房，近巴士及小學。

▲ 快餐店生意出讓，喜士定夾城多利，全新裝修，尚有四年租約，前東主住，四房，近巴士及小學，價九萬六千九。

▲ 堅固實淨屋，上二房，土庫完成，二房地近公園，可分租。

▲ 近ADANAC 夾蘭路，保潔一流，兩房，土庫完成，內有大電線，全新，近交通及購物中心，價九萬九千。

▲ 樓上三房，樓下二房，已租出，中大廚房，新裝修，熱水爐，內外油漆，水電等，認真，價八萬三千九，快！

▲ 近乃夾51街，獨一無二，三睡房，全屋翻新，44x122 開價十一萬九千。

▲ 45 KILLARNEY 區上下分層全租出，共收租約九百，新外牆及地毯，近小學，巴士及商場。

地產買賣·免費估價·服務週到。

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET,

公司: 736-3831

住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU

特別介紹

八街近 RENFREW

土庫有兩房，上下完成，料上乘，勿失良機，建業用

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

近唐人埠·院內蒸氣浴及健身設備

齊全·利潤十分好。

▲ 蒸氣浴室 (按摩院) 出讓

▲北本拿比 66x122
環境優美 三房一廳
開價九萬餘 保養一

VAN. B. C.

此木會比 66x122

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATE LTD
電話: 325-5633

擴充營業
僑胞服務
業免費估價

少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998
傳真: 九龍花地巨本地四信

廳五大爐。按木廚櫃八十呎平
 只。只售三十餘萬。
 汝比虎湖區。抵買美麓兩房屋。
 相宜廳。70來百卅七街角地。可
 建屋。只售十萬五千。
 園街及東18街。五房士德古屋。
 對公園及秋湖。月租七百。只售
 萬九千。
 12街兩房士庫屋。全新裝修。只
 七萬九千。

關伯興
住宅電話
294-0089



PAH QU



▲出賣或出租。一組八百
尺之商業樓。近BBY

院・最設合醫務所\$79.

229 KER

共一萬四千

適合各行寫

梯・冷氣・

街繁旺地點

新樓子出租
FOR LEASE
洽商。

ESTATE

REAL ESTATE
and INSURANCE
PROPERTY
MANAGEMENT
SUCCESS REALTY LTD

伍黃秀英



▲代理 I C I C 汽車保險
梳及牌照各種手續，
代理房屋，栢文，傢
私，醫藥，商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，
潮州，英文，越南等方言。

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。



Montreal Trust

公司: 736-3441
(24HRS)



趙俊健

KEN JUE

馮愛羣

住家: 872-4834 住家: 733-0103

傳呼機: 667-3770



LINDA FONG

▲ 減價出售! 七萬九千九兩房屋
 無土庫 · 近蘭華二街近巴士站
 售八萬九千九 · 三睡房屋及
 3/4土庫 · 超過一千平方呎 · 裝
 有隔聲玻璃窗 · 近蘭華及21街
 非常不可!

▲ 本李仕 CAPITAL HILL 三大睡屋
 靚屋 · 土庫完成二睡房 · 有
 色 · 超過二千四百平方呎 · 地
 大 3/4 呎 · 間價二萬一萬餘 ·
 合法三組入屋 · 位 KITSILANO
 美觀靚屋 · 收入約二萬四 · 間
 價廿五萬餘 ·

▲ 23年新9單位括文出售 · 近亞
 仔梳美喜士打 · 地約 23 呎 · 總入
 息三萬五千元 · 住 · 客自付電火煤
 氣熱水費 · 間價32萬 ·

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥隆

公司：438-8161
住宅：735-7257 買賣樓宇，免費估價

◎九年新商業，樓上住家兩伙
開價二十六萬

◎果欄連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石庫商業樓價\$155,000。

▲ 緬街餐館，59,000
▲ 緬街商業 215,000

▲雲東區恒文四組\$185,000。
▲緬街近亞逸街商業樓，22萬。

▲北雲第三街士多，二萬九。
▲北雲士多連實業，三十五萬。
▲70座位，上海點心餐館，緬次25街。
開價五萬九。

[illegible]



KINSON CHAN 陳健鏞

建城實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.

N. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

BUS. (604) 685-1821 RES. (604) 263-1668

▲北雲雀連三睡房屋土庫另六廳
兩睡房兩地 60x128 售 13 萬餘

▲西靈、油站拾汽車修理及兼
舖生意 兼做銀包月售十三萬
▲Downtown、老字號白人麵包店
生意、經營多年、售 52 萬餘。
有長期大客戶 50 名、售 20 萬餘。
西靈柏文區、美舖生意、面對
▲Macdonald 名西餐 27 萬售生意、面對
▲Abbeycroft 名西餐餐館雅座百餘餘
廣大泊車場實業及樓上附捨
▲烈治文、美舖連實業及樓上附捨
▲文兩組有 6 房、商業地售 60 萬餘捨
▲北靈 Lonsdale 地王九舖位室內
泊車 50 年新無什費年收益 51 萬
▲呎連、七舖位 50 年新佔地 3 萬
呎有泊車場無什費售一百二十萬
▲二埠旺街二舖位及樓上柏文五
組 16 年新佔地一萬呎售 53 萬餘
▲14 街西夾面比、六年新排排餘
呎屋、共四組 50 呎地售 28 萬餘
▲北雲雀連三睡房屋土庫另六廳



涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 327-7004

MULTIPLE REALTY LTD.

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.



涂念賓
TONY TOWE
住宅: 876-9452

全新豪華靚屋

北本拿比三層六房紅瓦頂熱水硬木地板
三客廳五大爐極盡豪華\$265,000.



投資佳音!
▲雲東21年新12租粗文。
年入五萬餘，淨利四萬餘。
僅開價4萬餘。

新 盤

▲西區 KERRISDALE 36年新下四睡房，獨立門戶，月收\$1250，僅售14萬餘，誠還價。
▲33x170 大地，29年士德古大屋，土庫完成，雙車房，特價平賣，請電約看。
▲逢週六、日、至四開放，2474 E.27 AVE。
全部翻新餘十年靚屋，有景，土庫完成二睡房，正層二房，僅賣力萬餘。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
 200-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

●新建紅瓦屋多間，位於東區，標準裝修，熱水暖氣，雙層玻璃。裝好土庫，材料上乘，價錢公道。敬請從速。預防屋價上漲。

●唐人埕，新屋共六層房，約十二年新，近刀街夾得街，地寬約二千八百呎，樓上三層房二廳，主人房有水廁。土庫全裝裝修好，磚面約有二千八百十方呎。開價十六萬九千元。

●「列治文區」，三年新屋，建築面積約三千五百方呎。樓上有四睡房和一大型客廳，主人房有特大噴水浴缸。樓下有大客廳、飯廳、廚房、書房，和大家庭休息室。美如好景，早入息，地段平，價廿五萬九千元。

●338X121 近交通和學校，樓上一房一廳，樓下二房一廳，開價九萬六千。堅固舊屋，位域多利街夾市街仔附近。用途地盤，樓上二睡房，樓下二睡房一廳和廚房、廁所，可出租。增加入息，價九萬五千。

●新型合法合屋，價九萬五千元。有三單位出租，近百老威和甘密夾街，有車位出租，年收益約壹萬六千元。單地段收租，獨立門口，自住或出租都方便。

●大房地產屋，位刀街夾廿七街，近SALEMAY商場，地段51'x120'，樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所。最好建新屋二層，開價十五萬九千。

●近唐人埕商業地，232X123'，樓上房出租租約三十元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。

●街角商業地，四間舖位和樓上有十組「亞拉伯」位，區區旺街，年收益約七萬多。前途好，價六十九萬九千元。有一分錢投資。

●唐人埕大商業樓多間出售，可交「吉舖」。有意者請移玉到本公司商洽。因業主不欲秘密外傳。

●唐人埕大雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好。因業主志圖別業，欲廉讓，定價僅十二萬。

1 電 城 泉 齊 九六六六	三 電 史 偉 草 士定史城多利街 一週一房。廚明衛 氣熱水皆備。包霸 櫃電爐窗簾地氈及 停車位。近小學巴 士站。十分鐘到華 埠。電話：二五五	5 電 4 3 7 8 1 2 4
1 電 城 泉 齊 九六六六	三 電 史 偉 草 士定史城多利街 一週一房。廚明衛 氣熱水皆備。包霸 櫃電爐窗簾地氈及 停車位。近小學巴 士站。十分鐘到華 埠。電話：二五五	5 電 4 3 7 8 1 2 4

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the bottom center. Faint, illegible markings are visible near the top edge, possibly from the reverse side or a previous page.

電話：254-2821 (24)

草簽一年政局穩定 入過渡期齊心協力 香港繁榮必有保證

【本報特訊】港督麥理浩昨日在港大禮堂，與各界代表舉行會談，就香港前途問題交換意見。麥理浩表示，中英兩國政府已就香港前途問題達成協議，並草簽了《中英聯合聲明》。他強調，香港在過渡期內，將保持繁榮穩定，並與各界齊心協力，共同為香港的繁榮穩定而努力。

麥理浩在會談中，向各界代表介紹了中英兩國政府就香港前途問題達成的協議。他表示，香港在過渡期內，將保持繁榮穩定，並與各界齊心協力，共同為香港的繁榮穩定而努力。

七大漢涉嫌 劫福來金行

【本報特訊】警方昨日表示，在日前發生的一宗劫案案中，有七名男子涉嫌參與。警方目前正在全力追緝這七名男子，並呼籲公眾提供線索。

科技必須節節領先 銀行提高服務效率

【本報特訊】金融界人士昨日指出，銀行業必須在科技上節節領先，以提高服務效率。他們認為，銀行業應加強與科技的結合，利用先進的科技手段，提高服務質量和效率。

兩公司董事判獄 律師行文員獲釋

【本報特訊】兩名公司董事因涉及一宗案件，昨日被判入獄。而該案的律師行文員則獲釋。法院在判決中指出，兩名董事的行為嚴重違反了法律，必須受到法律的制裁。

探員兩度探巢穴 套取指紋搜證物

【本報特訊】警方探員昨日兩度進入一處巢穴，套取指紋並搜獲證物。警方表示，這處巢穴是某宗案件的重要證物，必須予以查獲。

成和道所拘七男子 落案控以三項罪名

【本報特訊】警方昨日在成和道拘捕了七名男子，並控以三項罪名。警方表示，這七名男子涉嫌參與了一宗嚴重的犯罪活動，必須受到法律的制裁。

賊車推墮深谷 直升機吊上天

【本報特訊】一輛被劫賊推下深谷的汽車，昨日由直升機吊上。警方表示，這輛汽車是某宗案件的重要證物，必須予以查獲。

港聞

【本報特訊】香港昨日發生多宗案件，包括一宗劫案和一宗交通意外。警方表示，將全力追緝涉案人員，並呼籲公眾提供線索。

金海海鮮酒家

GOLDEN OCEAN SEAFOOD RESTAURANT

- 鮑翅席 海鮮席
- 金海大拼盆 兩吃大拼盆
- 清蒸海上鮮 清蒸海上鮮
- 紅燒大生翅 紅燒大生翅
- 生炒糯米飯 生炒糯米飯
- 合時生果 合時生果

七天營業 早上十一時至晚上十時半 2568 KINGSWAY 訂座電話：434-3198

●粥粉麵飯 ●街坊小菜●
一生發魚翅海鮮席 138元
香港最流行雙味火鍋 每碟\$1.00起

汪記食家

自備寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角
E. BROADWAY AT QUEBEC
七天營業：上午十時半至凌晨三時
電話：873-1711

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：屋頂翻新 水瀾理
*露台維修 *大小工程
TEL: 251-7976

溫哥華市立學院
專業中廚訓練課程新班將於10月15日開課。凡有志從事飲食行業的人士均可報名參加。詳情請電：681-8111內線350
晚間中文電話266-7503

漁船出售
29呎 倉庫 2呎 倉庫
70呎 倉庫 70呎 倉庫
23呎 倉庫 23呎 倉庫
5呎 倉庫 5呎 倉庫
5呎 倉庫 5呎 倉庫

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

卅一周年紀念酬賓大減價

幸運抽獎中獎號碼如下：

(總店：四十名)				列治文分店：(二十名)	
676918	4676882	4678712	158112	1496425	4352563
182395	191201	4678008	676993	1494860	1496797
1536167	450222	1057530	1536862	4352385	4353194
1537498	0437823	3496360	4678662	4352426	1496108
4677768	4677309	0437705		3121496	3121094
4676818	4678180	676506		3120372	1495573
1536520	0438070	158973		4353132	4353179
4678676	158728	4677458		4352866	3121117
4678010	0438538	0764416		4352608	
1536682	4677633	0438143		1351145	
450314	676794	451205		4352462	
0437657	4678457	1057502		4351698	

每名得獎者可得元豐公司購物禮券 \$30.00
附註：中獎者請在八五年年底前來本公司領獎逾期作廢

總店：片打東街242-244號 電話：683-6858-59
列治文分店：CAMBIE PLAZE NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

述人生真諦，西友莫哀其終後，舉行祭禮，由司儀員引澤誼君主持，全體肅立致敬，請奏復座，禮生黃振光、趙毓明、主祭呂碩詔，達禮總社代表周逸經獻帛，旗蔭蓋棺畢，再請陪祭委員社社長黃貽平、城支部代表楊國章、洪門體育會黃柏平、大漢公報楊國榮、振華聲社雷熾協就位，主祭獻花，主祭陪祭行一鞠躬。

[illegible]

胞對祖國歷史悠久優良文化習俗的崇高、謹守。中華文化習俗是由一種尊

明天九月十九日即農曆八月十五日，就是一年一度的中華民族傳統中秋節，讀季朴詩云：「皓魄當空寶鏡升，雲間仙娥寂無聲。平分秋色一輪滿，長使雲衢千里明。狡兔空從弦外落，妖蟆休向眼前生。靈槎擬共同攜手，更待銀河徹底清。」中秋之夜，好待銀河徹底清！」中秋之夜，皓月當空，皎潔圓滿，象徵日月團圓，神明嘉喜，地母分海外內外，人母分內，都不忘佳節，保持傳統習俗，共慶日月團圓。華埠街市，特別熱鬧月餅商店，茶樓酒樓，生意滔滔，忙個不停。各僑團、文藝傳播機構，紛紛乘時設宴歡叙，張燈歌舞，多采多姿，充分享受著節日氣氛。

就香港一地而言，據說今年中秋節，一盞罕見的巨型龍鳳花燈，將在太古城中展出。該花燈高廿二尺，最大直徑十五尺。為傳統之燈冠，燈座連三疊組合形式，周圍配有彩

貴德、大眾的傳統精神所鞏固成，和大的生活永遠打成一片，和大衆的思想永遠結為一體。

中秋節是一個富於詩情畫意的節日，人情味最為濃厚。例如「嫦娥奔月」這個流傳的神話，她不忍見國五卅的殘暴統治，子民痛苦，把仙藥偷去吞下了，致向月宮飛往。她成為中國女子美的極點，善良性格的代表。又如唐明皇夢遊月宮，看到素娥皓衣霓裳，婆娑起舞，乃作成名歌「霓裳羽衣曲」，流傳千古，傳為美談。

中秋節也是一個富有民族革命精神。相傳明太祖率兵起義，反抗元朝暴政，義軍圍攻都城，劉伯溫獻計在月餅裡置一紙條，寫着八月十五夜起義攻城，一舉成功。後人為紀念抗暴勝利，所以每年到了中秋節，大家都吃月餅，相沿成習。家喻戶曉了。

將展出一百五十年
以來的鐵路客車。

各界參觀甚熱烈

(雲訊) 雲埠中山公園於昨九月廿六日星期四下午五時至七時對外開放，邀請各僑團熱心人士前往參觀。由蘇州園林技術專家小組人員負責招待，參觀奇花街夾卡路街該公園地址。中山公園協會主席朱健業等親自招待來賓。建築師章祖業亦出席為各界人士解答疑難問題。殿以茶會齊聚，情形甚為熱鬧。

卑詩省旅遊廳長加魯德列治文透露：一九九一年一月一日將定為鐵路傳統日。一九六〇年不僅是加拿大鐵路載客服務一百五十年紀念，且亦為第一列火車向西行駛抵埠一百週年紀念。

墓園祭壇，舉行拜祭先宗儒，以慰英魂，希該日社員昆仲，於是日正午十二時，齊集該禮堂，乘車出發，拜祭完畢，復回禮堂會云。

周新和翁元配

貢良品公

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋
 翅多云肉籠
 餃賣餃士卷吞賣飽貼
 叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排
 燒蓉壳堆水
 飽飽黃角仔角果爪骨
 期間 燒賣 每籠只售
 蝦餃
 喜士定東街2614號·倫敦藥房對
 .HASTINGS VAN, B.C. V
 (604) 255·
 (歡迎來電選購)

精制南北美點・品精價平

無任歡迎
 蝦燒魚翅多士卷
 出餃賣餃
 品 叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排
 燒蓉壳壳堆水角果爪骨
 飽飽黃角仔角
 新張期間 燒賣 蝦餃 每籠只售八毫
 地址：喜士定東街2614號·倫敦藥房斜對面
 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
 電話：(604) 255-6714
 (歡迎來電選購)

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944

招牌老
 美味白油腸
 特製珍肝腸
 真正鴨肝腸
 五花香臘肉
 頂靚大臘鴨
 甜味牛肉干
 辣味牛肉干
 本廠製造
 設備精良
 特聘名師
 品質優美
 馳名國際
 聯邦政府
 衛生監督
 駐廠監督
 寄往加美
 通行無阻
 各大商號
 均有代售
 目錄即備
 函索即奉
 歡迎代理

近中僑互助會

書 送 寫 招

牌廣告・鏡架裝裱
字服務・書法教授
幀字畫・藝術圖書
畫用品總匯
批發 零沽

WILLIAM STREE VANCOUVER

24小時
 修理
 裝置設計
 乾洗衣機、爐頭雪櫃、
 大小凍房、凍櫃、制雪機、

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
 ☆車架翻新、車身改裝
 ☆用料上乘、快捷妥當
 ☆手工精巧、歡迎比較
 專人代閣下辦理 I.C.B.C.
 手續，並有免費車借用。



KWONG HING COMPANY

TEL: 681-1939

鮮肉、燒烤 八五折

長春膏頂罐 5¢	青仁烏豆 每磅 75¢ 每盒 \$11.50	出前一丁 每枝 \$8.99	永利威玫瑰露 每枝 \$5.50	紹興花彫酒 每枝 \$5.99	北京人參白蘭地 每枝 \$5.99	陽江薑豉 每盒 99¢	清補涼 每包 79¢	頂大粒花生 每磅 79¢	白菜乾 每包 59¢
-------------	------------------------------	-------------------	---------------------	--------------------	----------------------	----------------	---------------	-----------------	---------------

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減
新到泰國香米牌及加州絲苗米 一律八

RICE WORLD

★ 哥街一白號 統米

每日放映時間 TWO SEX HIT

最速速映州場 AI HALLA DAI
6:45, 9:10.

2044 TURNER ST. 請日快收政機凍糧奶小商科
華豐店換費政機凍糧奶小商科

中文: 254-1033 雜貨店 藥店 肉店 水爐 冷暖 牌照 夜廉 妥當 服務

本公司代客申請電力公司低息貸款。
更有各款雙層保暖鋁窗。五十年保用
膠質外牆。各色遮陰窗蓬及露台上蓋。
·代客安裝。免費估價。

點止 一味靠撞

更會 拗橫折曲

ICBC 工作
持牌優待
免費車信

手工精良—你會滿意
用正好料—你得保證
撞車 噴車
搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街
(近日本街)
電話：251-9119

 872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出：

- ☆ 鋁窗 ☆ 鋁門 ☆
- ☆ 膠質 ☆ 外牆 ☆
- ☆ 屋頂 ☆ 水潤 ☆
- ☆ 專造：窗紗 ☆

隔熱和保暖
百葉窗簾

免費估價

承建新屋
胡開誠建築公司十
多年經驗價錢平材
料好請參觀 2433
E.7 街 873-0507
PAGER 667-0919

中西招牌

亮記

專做：

廚房裝修	瓷磚鋪砌
廚房拾面	水電修理
防火板	栢文護理

日：327—9138
晚：253—7394

專通渠道 日夜服務

專門工具	電動通渠	商業住宅	水管阻塞	漏水救急	水管更換	電爐修理	電器安裝
------	------	------	------	------	------	------	------

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

民興建築裝修公司
M. S. General Contractor
※新建改建 土庫間格※
※車房露台 水電裝修※
※大小工程 免費估價※
★政府牌照★
電話：435-6216

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱。
水喉。大眾價錢特別平。免
估價有舊雪櫃。電爐平價出售
用。免費載送。321.2050
夜 251.4698

楊氏建築裝修
土庫間格 內外油漆 瓦仔水澗 華芭路面 磚砌石 工精價廉
電話：430·1089

 **植楓建築公司**

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.

電話：872-7381 873-1995

水屋車土柏商擴
由泰電頂房庫文業建
泰瓷裝瀑水露間住樓改
牌條灑台格宅面建
牌

政府牌照
免費估價

頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、芋竹、臘腸、蔥卷、菜膽湯丸、雞絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，品質頂好
各大商店及商場均有代售 歡迎批發訂購

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
12, 12200 香港 Richmond St. v6r 18 電話：(604) 278-1554

 **安亞 (天寶) 旅遊** 
EXECUTIVE TRAVEL

●代售各大航空公司機票

●代訂各地旅遊、汽車、酒店、旅行保險

●代辦中國簽證，加拿大護照，台灣簽證

●中國逍遙遊

●來回西雅圖香港特價機票 \$799 起

直接主辦 華人領隊
每月均有多團出發

總行：片打西街1050號 688-8321

華埠分行：片打東街127號商場 688-2311

榮昌裝修公司

工精 價廉 服務新

櫥櫃 護欄 瓦仔 噴漆 水電 土庫 電器 安裝

：874·8043

(廿四小時服務)

健康蒸氣浴按摩中心
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨 舒暢愉快
中日美友 為君服務
鍾金堂 謝麗珍 謝金堂 私人家庭 公司多倫多華埠
萬錦市 怡康中心 歡迎男女顧客光臨指導
684-3434
101 HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租, 價錢相宜
僑胞惠顧, 無任歡迎。

彭鴻記裝飾

承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話

新華傢俬木器公司
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
做工商業 住宅一切實木, 桃
, 橡木, 防火板, 夾板, 枱,
, 木櫃, 商業飾櫃, 特價餐館
梳化卡位防火板, 鐵腳枱, 中
式實木餐椅, 舒適大方。

建安建築公司
255-6962 電話: 876-1
座頂瓦仔 膠質水濁 及層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 廚廁改建
VINLY SIDING 建築商 特價優待
方尺 70% 更代辦政府五千元維修

德利建築裝修

土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房路台 商業住宅

電話: 255-2084
525-8716

建築工程公司 Tel: 32-
ST CONSTRUCTION
ONE: 325-8002
專通
急修
商廈裝修
房屋修建
土庫間格
內外油漆
瓷磚鋪砌
磚牆砌築
水電裝修
電動通渠

昌盛水喉
 電話：321-4482
 政府註冊
 修理安裝
 各種龍頭
 洗碗碟機
 乾洗衣機

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
 Y6A 2T4

Telephone :
685-2235
685-2236

美保 名酒池卡 區二申

基信建築裝修
電話：434 - 0869

舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜

屋起門
新昌建築工程公司
建新屋、兼開新屋土庫
鬼佬技工、保證材料上乘
去牌照、起貨快捷妥當
你的屋屋計劃、可為你節省二萬元
電話：355 8147

工程
ON LTD.
內房
外屋
油改
漆建
254-2764

緻新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、
一律大特價

飛機票	(須預早)	雲高華來回 藩市 一百	離省 一百	(要定酒店一 技利 一百	士加寸 一百	地壁 一百	朗度滿地可 二百	爾士頓紐約 三百	英亞美 三百
-----	-------	----------------	-------	-----------------	--------	-------	-------------	-------------	--------

豪健三行工程
KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

廚房	房瓦	屋仔	內水	土庫	水電	大小	價錢	免費
廁所	仔水	改建	油漆	間格	裝修	工程	特平	估價

電話：255-5147
水電暖氣工程
 S CONSTRUCTOR (1978) LTD.
 安裝修理水喉，電
 暖氣及家庭電器設
 程。電動通喉。


修面
芭面
路菜

永成裝修
 商業住宅
 磁磚瓦面
 水喉廚櫃
 露台車房
 改建翻新
 電話 875-0688

大平賣

(千定位)

以下各城市

七十九元

七十五元

(晚至四晚)

一十八元

三十八元

五十八元

九十八元

柯京

六十八元

百五十八元

六十八元

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營：參茸藥材補品，成藥補酒，京菓海味，什貨種類繁多，新貨源源運到，每期推出有不同特價品，今期特價品：爽甜靚大菇每磅\$9.99，北芪南棗酒二支 \$9.99，十全大補酒三支 \$9.99，益食靚紋黨參半磅 \$3.99，四川杜仲每磅\$12.99，又新到淮山水魚精，靈芝人參酒，巴吉精，參芪葡萄汁，人參蛤蚧精，海王牌鮮鮑魚等，均以特價推出，歡迎參觀選購，零沽批發一律歡迎中藥配方，免費代客煎藥，代寄各地郵包

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中國國際圖書貿易總公司（國際書店）					
		訂		價	
刊	名	出版期	一	年	三年
北京週報（英）		週刊	\$21	\$36	\$50
中國畫報（中）（英）		月刊	\$17	\$29	\$40
中國文學（英）（法）		季刊	\$7.50	\$12	\$18
中國建設（英）		月刊	\$13	\$22	\$30
人民中國（日）		月刊	\$13	\$22	\$40
中國婦女（英）		月刊	\$13	\$22	\$40
中國體育（英）		月刊	\$13	\$22	\$40
中國的社會科學（英）		季刊	\$30	\$51	\$72
中國銀幕（中）（英）		季刊	\$7.00	\$11	\$16
中國對外貿易（中）（英）		月刊	\$34	\$57	\$80
（法）（西）		月刊	\$54	\$90	\$130
中華醫學雜誌（英）		雙月刊	\$9.50	\$16	\$24
中國集郵（英）		雙月刊	\$10	\$17	\$24
上海畫報（中）（英）					


實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 NO. 9-7315 MEADOW AVE.
 SOUTH BURNABY B.C.
 精造： * 防盜窗花 * 樓梯扶手 *
 * 鋁質欄杆 * 大小鐵閘 *
 免費估價 · 歡迎查詢
 電話：公司 430-4552 住家 325-9541


SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲承接建屋工程。每平方尺由\$32.00起
▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
車房。
▲三合土、磚瓦等、所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲餐廳、雜貨店、裝修。
▲植文、防火設備、改良至符合卑詩規定。
▲烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲火災後復原工程、保險。
免費估價



高田叔枝
主 辦

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊公司

星埠喜士定東街一三八號
 電話: 669-5140
 681-6756
 681-9727
 (台灣天祥旅行社)

★**域多利一日遊**

費用只收四十八元 每日均有團出發

出發日期：十一月二十八日、十二月十八日、十二月廿四日

★**卑詩省內陸 亞省內陸六天遊**

費用：特價由一百九十八元起至四百七十八元

日期：十二月廿一日

★**日本東京、台灣環島、香港、廣州、桂林、拾五天逍遙遊**

東京三日二晚：遊覽東京著名勝區，奉送日本式午餐

台灣六日五晚：遊台北、台中、台南、高雄等名勝

廣州三日三晚：遊覽廣州市風光

桂林三日二晚：桂林山水傳天下，大家歡情去遊覽

只收：一千八百八十八元

日期：十月五日、十一月九日

★**夏威夷、韓國漢城、台灣環島、香港觀光團**

夏威夷四日三晚：特選檀香山著名勝區

漢城三日二晚：遊覽漢城名勝區及夜生活等

台灣六日五晚：遊覽台灣各地風光

特價：一千八百八十八元

日期：十一月九日、十二月二十一日

★**迪士尼樂園、三凡市、李佛、拉斯維加斯、墨西哥遊覽**

費用：特價由二百九十八元起至四百七十八元

日期：十二月廿一日

坐立有限，報名從速。(本公司代定各國飛機票)